

**Por una pluralidad inclusiva –
Los sistemas de financiación y la labor de los archivos
en las relaciones culturales entre África y Europa**

[Towards pluralistic voices –

*On funding systems and the work on archives
in European-African cultural relations]*

Tercera conferencia del proyecto europeo
Deconfining Arts, Culture and Policies in Europe and Africa

18 de junio de 2025, a las 18 horas

Goethe-Institut Madrid y online

El objetivo del proyecto *Deconfining Arts, Culture and Policies in Europe and Africa* es posibilitar un intercambio cultural sostenible y justo entre África y Europa. En la conferencia del 18 de junio de 2025 nos centraremos en el matiz político del concepto de *de-confinamiento* en el marco de las relaciones culturales entre África y EU/ropa. Exploraremos este tema abordando dimensiones distintas, pero interrelacionadas entre sí: por un lado, los sistemas de financiación africano, europeo y el africano-europeo (potencial); por otro lado, el trabajo sobre los archivos y la memoria. En ambas dimensiones, la inclusión de una pluralidad de voces es fundamental, para posibilitar un cambio real en las relaciones culturales entre ambos continentes.

La inauguración del Dynamic Memory Lab *Cycles of Decolonisation* en colaboración con CPPD* y la presentación de las nuevas residencias artísticas en colaboración con Conciencia Afro* y Osikan Vivero de Creación e Imaginación Social* forman parte de la conferencia de 2025, un evento polifacético que incluye charlas, performances y exposiciones. También conectaremos con la inauguración del festival [SURVIVAL 23](#), organizado por [Art Transparent](#), de Breslavia, partner del proyecto Deconfining.

Programa

- 18 horas** **Palabras de bienvenida e introducción a la conferencia**
Antonia Blau (Goethe-Institut Madrid)
- 18:10 horas** ***Sobre los sistemas de financiación: herramientas existentes, oportunidades y limitaciones***
Mesa redonda con:
Ouafa Belgacem (CEO Culture Funding Watch), **Philina Wittke**, (experta en cooperación y financiación por terceros, Goethe-Institut Johannesburgo), **Eloisa Vaello Marco** (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)).
Modera **Sylvia Amann** (inforelais).
- En inglés y español (con traducción simultánea)*
- 19:10 horas** ***Patrimonio, memoria territorial y resiliencia a través de los símbolos socioculturales***
Mesa redonda con:



DECONFINING

Co-funded by the
European Union



DECONFINING - *Deconfining arts, culture and policies in Europe and Africa* is co-funded by the European Union. This support does not constitute an endorsement of the contents of this document which reflects the views only of the authors. The European Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

©2025 – Goethe-Institut, Inforelais and the Deconfining partnership.

Isabel Raabe (proyecto TALKING OBJECT), **José Ramón Hernandez** (director de Osikan Vivero de Creación e Imaginación Social /director artístico de *Residencia Afronteriza*), **Patrick Acogny** (École des Sables).
Modera **Vydia Tamby** (asesora cultural del alcalde de Dakar).

En inglés, español y francés (con traducción simultánea)

19:30 horas **Conexiones en directo con la inauguración oficial del festival [SURVIVAL 23](#)**, organizado por [Art Transparent](#) (partner del proyecto Deconfining), de Breslavia.

20:10 horas **Palabras de clausura de Max Czollek**, co-curador de CPPD* (Coalition for a Pluralistic Public Discourse)

En inglés, español y francés (con traducción simultánea)

20:30 horas Inauguración de la exposición: **CPPD Dynamic Memory Lab Ciclos de Decolonización** con **Cátia Severino** (co-curadora del Dynamic Memory Lab)

20:50 horas **Presentación de las artistas residentes del Programa *Residencia Afronteriza*** - en colaboración con **Conciencia Afro** y **Osikan Vivero de Creación e Imaginación Social**:

Yola Balanga

BAKAMA: Una reivindicación del espíritu – “Siempre hemos estado aquí”

Samuel Ramírez

No soy de aquí, pero mi cuerpo está aquí

Iren Márquez Dos Santos

Zouk-la Sé Sèl Médikaman Nou Ni

Galina Rodríguez

Trenzar la existencia: semánticas de la memoria

Yazel Parra Nahmens

Pidiendo cacao – ¿de quién es el chocolate?

Leandro Zulueta Campillo

El Cañaveral

Osikan Vivero de Creación e Imaginación Social (España/Cuba) es un espacio de creación, investigación y acción en el que artistas y especialistas conviven. Un vivero de encuentros y de participación que imagina estrategias para potenciar diálogos críticos, reparar heridas sociales.

¿Cuánto tiempo pasamos aburriéndonos y cuánto tiempo trabajando?

La Fundación [Art Transparent](#) (partner del consorcio de Deconfining) invita a reflexionar sobre el tiempo, el trabajo y la atención en una época de sobrecarga sensorial en el festival [SURVIVAL 23](#), que se celebrará del 18 al 22 de junio de 2025 en el antiguo castillo de Leśnica.

Al finalizar se ofrecerá un vino en el jardín del Goethe-Institut Madrid.

*La **Coalition for Pluralistic Public Discourse** [Coalición por un Discurso Público Pluralista] ([CPPD](#)) es una red de colaboración y plataforma formada por 90 artistas, académicos, periodistas y activistas que trabajan y estudian la pluralidad de culturas ligadas a la memoria desde una amplia variedad de enfoques.

Conciencia Afro (Madrid, España) es una propuesta cultural, fundada en 2016, centrada en reivindicar, celebrar y difundir las realidades y conocimientos de la comunidad negra, africana y afrodescendiente desde España.

**Towards pluralistic voices –
On funding systems and the work on archives
in European-African cultural relations**

Tercera conferencia del proyecto europeo
Deconfining Arts, Culture and Policies in Europe and Africa

18 de junio de 2025, a las 18 horas

Goethe-Institut Madrid y online

La cultura, como forma de expresión colectiva y memoria compartida, tiene la capacidad de revivir vínculos entre las comunidades y relatos históricos que a menudo se ignoran o se malinterpretan. Para fomentar un diálogo constructivo, es esencial incluir perspectivas diversas, polifónicas, no lineales y multidimensionales. Este enfoque tiene el potencial de fomentar la comprensión mutua y promover soluciones innovadoras de cara a los retos emergentes. Este es el planteamiento de partida de la tercera conferencia anual del proyecto europeo *Deconfining*, sobre el matiz político del deconfinamiento en el marco de las relaciones culturales entre África y Europa. Exploraremos este tema abordando dimensiones distintas, pero interrelacionadas: por un lado, los sistemas de financiación africano, europeo y el africano-europeo; por otro lado, el trabajo sobre los archivos y la memoria. En ambas dimensiones es necesaria la inclusión de una pluralidad de voces para posibilitar un cambio real en las relaciones culturales entre los dos continentes.

La primera mesa redonda *Sobre los sistemas de financiación* se centrará en las herramientas existentes, las oportunidades y las limitaciones de los sistemas de financiación intercontinentales, que representan las principales áreas de los proyectos de cooperación intercontinental. Es necesario superar un número significativo de barreras, incluidas las diferencias en el acceso a las infraestructuras, la información, los visados, así como la formación en los dos continentes. ¿Qué herramientas de financiación e instrumentos de apoyo existen en ambos continentes? ¿Cuáles son las oportunidades y los límites de las plataformas destinadas a facilitar el acceso a la financiación? Y si pudiéramos hacer realidad nuestros sueños de un programa de financiación ideal para la cooperación África-Europa / Europa-África en el ámbito cultural, ¿cuáles serían sus características?

La mesa redonda *Patrimonio, memoria territorial y resiliencia a través de los símbolos socioculturales* constituye una oportunidad para crear un debate sobre el patrimonio y la memoria a través de símbolos socioculturales, sobre el papel del arte en la identidad cultural y las cuestiones sociales, pero también para comprender cómo se aplican las políticas culturales sostenibles en diferentes territorios. Por un lado, el debate pretende destacar la importancia de la cooperación intercultural y el diálogo en las prácticas artísticas. Por otro, permitirá comprender el modo en el que las experiencias de estos artistas han influido en su trabajo y en la comunidad artística en general.

La inauguración del Dynamic Memory Lab *Cycles of Decolonisation* en colaboración con CPPD* y la presentación de las nuevas residencias artísticas en colaboración con Conciencia Afro y Osikan Vivero de Creación e Imaginación Social forman parte de la conferencia de 2025, un evento polifacético que incluye charlas, performances y exposiciones. También conectaremos con la inauguración del festival [SURVIVAL 23](#), organizado por [Art Transparent](#), de Breslavia, partner del proyecto de *Deconfining*.



DECONFINING

Co-funded by the
European Union



DECONFINING - *Deconfining arts, culture and policies in Europe and Africa* is co-funded by the European Union. This support does not constitute an endorsement of the contents of this document which reflects the views only of the authors. The European Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

©2025 – Goethe-Institut, Inforelais and the Deconfining partnership.